|  |
| --- |
| **نموذج الملاءمة** Fit and Proper FormV1.1 |

|  |  |
| --- | --- |
| اسم الشخص المرشحName of Nominated Person  |       |
| المنصب المقترح (حدد الخيار بوضع علامة [x]  بجانبه)Proposed Position (*select by entering the mark [x]  next to selected option*) | [ ]  عضو مجلس الإدارة Board Member  |
| [ ]  عضو في إحدى اللجان المنبثقة من مجلس الإدارة، اذكر اسم اللجنة:       Member of Board Committee (specify name of committee)  |
| [ ]  عضو في الإدارة العليا، اذكر اسم المنصب:      Member of Senior Management (specify title of position)  |
|   |
| اسم المؤسسة المالية Name of Financial Institution |       |
| نوع المؤسسة المالية (حدد الخيار بوضع علامة [x]  بجانبه)Type of Financial Institution (*select by entering the mark [x]  next to selected option*) | [ ]  بنك Bank  |
| [ ]  شركة تأمين و/أو إعادة تأمين، أو شركة من شركات المهن الحرة المتعلقة بالتأمينInsurance and/or Reinsurance Company or Insurance-related Service Provider  |
| [ ]  شركة تمويل Finance Company  |
| [ ]  صراف Money Exchanger  |
| [ ]  غير ذلك، اذكر:      Other (specify)  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Instructions**  | **تعليمات** |
| 1. The following words and phrases, wherever they appear in this Form, shall have the corresponding meanings, unless the context requires otherwise:
 | 1. يقصد بالألفاظ والعبارات الآتية، أينما وردت في هذا النموذج، المعاني المبينة أمام كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:
 |
| **Kingdom:** theKingdom of Saudi Arabia. | **المملكة:** المملكة العربية السعودية. |
| **SAMA**: the Saudi Arabian Monetary Agency  | **المؤسسة**: مؤسسة النقد العربي السعودي. |
| **Applicable Laws, Regulations, and Instructions**: the laws, regulations, rules, and instructions to which the Financial Institution and/or the Proposed Position is subject, including without limitation the following: | **الأنظمة واللوائح والتعليمات ذات العلاقة**: الأنظمة واللوائح والقواعد والتعليمات التي تخضع لها المؤسسة المالية و/أو المنصب المقترح، بحسب الحال، وتشمل على وجه الخصوص دون حصر الآتي:  |
| * “Banking Control Law, and related rules and instructions,” if the Financial Institution is a bank or a branch of a foreign bank.
 | * نظام مراقبة البنوك والقواعد والتعليمات ذات العلاقة، إذا كانت المؤسسة المالية بنكاً أو فرعاً لبنك أجنبي.
 |
| * “Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies, its Implementing Regulations, other related regulations, rules, and instructions,” if the Financial Institution is an insurance and/or reinsurance company or an insurance-related service provider.
 | * نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، ولائحته التنفيذية، واللوائح والقواعد والتعليمات ذات العلاقة، إذا كانت المؤسسة المالية شركة تأمين و/أو إعادة تأمين أو شركة من شركات المهن الحرة المتعلقة بالتأمين.
 |
| * “Law on Supervision of Finance Companies, its Implementing Regulations, and other related rules and instructions,” if the Financial Institution is a finance company.
 | * نظام مراقبة شركات التمويل، ولائحته التنفيذية، والقواعد والتعليمات ذات العلاقة، إذا كانت المؤسسة المالية شركة تمويل.
 |
| * “Rules Governing of Money Exchange Activities, and other related rules and instructions,” if the Financial Institution is a money exchanger.
 | * القواعد المنظمة لمزاولة أعمال الصرافة، والقواعد والتعليمات ذات العلاقة، إذا كانت المؤسسة المالية صرافاً.
 |
| **Form**: the Fit and Proper Form. | **النموذج**: نموذج الملاءمة. |
| **Nominated** **Person**: the person whose name is indicated on the first page of this Form and who is a candidate for the Proposed Position in the Financial Institution. | **الشخص المرشح**: الشخص الموضح اسمه في الصفحة الأولى من هذا النموذج المرشح للمنصب المقترح في المؤسسة المالية. |
| **Financial Institution**: the institution whose name is indicated on the first page of this Form, and in which the Nominated Person will have the Proposed Position.  | **المؤسسة المالية**: المؤسسة المالية الموضح اسمها في الصفحة الأولى من هذا النموذج والتي سوف يرتبط بها الشخص المرشح للمنصب المقترح.  |
| **Proposed Position**: membership of board, or one of its committees, holding a senior management position. | **المنصب المقترح**: عضوية مجلس الإدارة أو إحدى اللجان المنبثقة من مجلس الإدارة أو تولي منصب في الإدارة العليا في المؤسسة المالية.  |
| **Related Party**: husband, wife, father, mother, grandfathers and grandmothers, and their ancestors upward; sons and daughters, grandsons and granddaughters, and their descendants downward; and brothers and sisters, or those with whom the Nominated Person shares a business relationship that could impact his/her independence.  | **طرف ذو صلة:**  الزوج و الزوجة والأب والأم والجد والجدة وإن علو، والأبناء والبنات وأبنائهم وبناتهم وإن نزلوا، والإخوان والأخوات، أو من تربطه علاقة تجارية من شأنها التأثير على استقلالية المرشح.  |
| 1. The information provided by the Nominated Person in this Form must be correct, accurate, precise, and complete and does not contain any false, incorrect or misleading information, nor conceal any material information that should be disclosed and singed by the Nominated Person. SAMA may exclude any violated nomination without any responsibility.
 | 1. يجب أن تكون المعلومات المقدمة من قبل المرشح في هذا النموذج صحيحة ودقيقة وكاملة وخالية من أي معلومات زائفة أو خاطئة أو مظللة وأن لا تُخفى معلومات جوهرية كان يجب الإفصاح عنها وأن يُوقع عليها وللمؤسسة استبعاد أي ترشيح يخالف ذلك دون أدنى مسؤولية.
 |
| 1. A copy of the Nominated Person’s Saudi national ID (For non-Saudi: passport, visa, and Iqama, where applicable) shall be attached with this Form.
 | 1. يرفق مع النموذج صورة لبطاقة الهوية الوطنية (للسعوديين)، وصور من جواز السفر والتأشيرة والإقامة بحسب توافرها (لغير السعوديين).
 |
| 1. The Financial Institution shall attest this Form in the designated space.
 | 1. يجب أن تصادق المؤسسة المالية على هذا النموذج في المكان المخصص.
 |
| 1. This Form shall be read in conjunction with the Requirements for Appointments to Senior Positions in Financial Institutions Supervised by SAMA.
 | 1. يجب أن تقترن قراءة هذا النموذج مع متطلبات التعيين في المناصب القيادية في المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف المؤسسة.
 |
| 1. If extra space is required to answer any question, then attach the answers to this Form, making a reference to question(s) number and its text; Each attachment must be signed by the Nominated Person.
 | 1. في حال عدم كفاية المساحة المخصصة للإجابة على أحد الأسئلة، فينبغي إرفاق الإجابة في ورقة خارجية مع تحديد رقم السؤال ونصه وتوقيع الورقة المرفقة من الشخص المرشح.
 |
| 1. This Form shall not be modified in any way.
 | 1. لا يجوز تعديل هذا النموذج بأي شكل من الأشكال.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **المعلومات الشخصية**
 | 1. **Personal Information**
 |
| الاسم الكامل Full Name |       |
| أي أسماء أخرى سابقة أو يُعرف بها الشخص المرشح Any other different or previous name(s) of the Nominated Person |       |
| الجنسية أو الجنسيات Nationality(ies)  |       |
| رقم الهوية الوطنية للسعوديين (رقم الجواز ودولة الإصدار لغير السعوديين)National ID number for Saudis (Passport number and issuing country for non-Saudis)  |       |
| رقم التأشيرة وتاريخها ومصدرها لغير السعوديين Visa number, date and place of issuance (for non-Saudis)  |       |
| تاريخ الميلاد Date of birth  |       |
| مدينة ودولة الميلاد City and country of birth |       |
| عنوان الإقامة الحالية Present Residential Address |       |
| عنوان الإقامة الدائمة (إذا اختلف عن عنوان الإقامة الحالي) Permanent Residential Address(if different from Present Address) |       |
| رقم الهاتف الجوال Mobile phone number |       |
| رقم هاتف بديلAlternative phone number |       |
| البريد الإلكترونيEmail address |       |
| العنوان البريديMailing Address |       |
| هل أنت مقيم في المملكة بصفة دائمة؟ Are you a permanent resident in the Kingdom? | [ ]  نعم Yes | [ ]  لا No  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Provide details of all academic degrees you have completed.**
 | 1. **اذكر تفاصيل جميع المؤهلات العلمية التي حصلت عليها.**
 |

| سنة الحصول على الدرجة | الجهة والدولة | التخصص | الدرجة العلمية |
| --- | --- | --- | --- |
| Year of Completion | Institution and Country | Major | Degree  |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Provide details of all professional qualifications you have completed.**
 | 1. **اذكر تفاصيل جميع المؤهلات المهنية التي حصلت عليها.**
 |

| سنة الحصول على المؤهل | الجهة والدولة | التخصص | المؤهل المهني |
| --- | --- | --- | --- |
| Year of Completion | Institution and Country | Major | Qualification |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **List all the companies in which you are currently, or have been in the past ten years, a board member or manager.**
 | 1. **اذكر جميع الشركات التي تشغل فيها منصب عضو مجلس إدارة أو مديراً أو شغلت فيها منصب عضو مجلس إدارة أو مديراً خلال السنوات العشر الماضية.**
 |

| أسباب ترك المنصب | تاريخ النهاية | تاريخ البداية | المنصب | اسم الشركة |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Reason(s) for Leaving Position | End Date | Start Date | Position | Name of Company  |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **List all the companies in which you currently own shares.**
 | 1. **اذكر جميع الشركات التي تملك فيها أسهماً.**
 |

| نسبة الملكية | طبيعة نشاط الشركة  | عنوان الشركة | اسم الشركة |
| --- | --- | --- | --- |
| Ownership Percentage | Nature of Business  | Company’s Address | Name of Company |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Provide details of all shares you are holding in this Financial Institution that are registered in your name or in the name of a Related Party.**
 | 1. **اذكر تفاصيل الأسهم التي تملكها في المؤسسة المالية باسمك أو باسم طرف ذو صلة بك.**
 |

| نسبة الملكية | عدد الأسهم | الاسم المسجلة به الأسهم |
| --- | --- | --- |
| Ownership Percentage | Number of Shares | Name under which Shares are Registered  |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Provide details of all shares in this Financial Institution that concern you or concern a Related Party from a beneficial point of view but are NOT registered in your name or in the name of Related Party?**
 | 1. **اذكر تفاصيل الأسهم (غير المملوكة لك أو لطرف ذو صلة بك) في المؤسسة المالية والتي تهمك أو تهم طرف له صلة بك من حيث الانتفاع.**
 |

| نسبة الملكية | عدد الأسهم | الاسم المسجلة به الأسهم |
| --- | --- | --- |
| Ownership Percentage | Number of Shares | Name under which Shares are Registered  |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Do you or any Related Party hold any shares in this Financial Institution as a trustee or attorney in fact?**
 | 1. **هل تملك أو يملك أي طرف ذو صلة بك أي أسهم في المؤسسة المالية كوصي أو وكيل؟**
 |
| [ ]  لا No | [ ]  نعم Yes  |
| If the answer is “Yes”, provide details: | إذا كانت الإجابة بنعم، اذكر التفاصيل:  |
|       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Are any of the shares mentioned in answers to questions (6), (7), and (8) related to the account of another party or legally pledged?**
 | 1. **هل أي من الأسهم المذكورة في إجابة الأسئلة (6) و(7) و(8) تعود لحساب طرف ما أو مرهونة قانونياً؟**
 |
| [ ]  لا No | [ ]  نعم Yes  |
| If the answer is “Yes”, provide details: | إذا كانت الإجابة بنعم، اذكر التفاصيل:  |
|       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Are you a shareholder, board member, or manager in any other company that is licensed or has applied for a license to engage in an activity that is governed by Banking Control Law, Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies, Law on Supervision of Financing Companies, Capital Market law, or Rules Governing of Money Exchange Activities?**
 | 1. **هل أنت مساهم أو عضو مجلس إدارة أو مدير في شركة مرخص لها أو طلبت ترخيصاً لممارسة نشاط يخضع لنظام مراقبة البنوك أو نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني أو نظام مراقبة شركات التمويل أو نظام السوق المالية أو القواعد المنظمة لمزاولة أعمال الصرافة ؟**
 |
| [ ]  لا No | [ ]  نعم Yes  |
| If the answer is “Yes”, provide details: | إذا كانت الإجابة بنعم، اذكر التفاصيل:  |
|       |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Answer the following questions by entering a tick mark (***[x]* **) in the appropriate column.**
 | 1. **أجب على الأسئلة الآتية بوضع علامة (***[x]* **) في خانة الإجابة التي يتم اختيارها.**
 |

| الإجابة Answer | الأسئلةQuestions | الرقمRef. |
| --- | --- | --- |
| لاNo | نعمYes |
| **الأمانة والنزاهة والسمعة الحسنة****Honesty, Integrity and Good Reputation** | **1** |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن حكم عليك بارتكاب أي جريمة، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been convicted of any offence, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق لك، علناً أو بشكل سري، أن حُذرت أو وجه لك اللوم أو التأنيب، أو اُنتقدت علناً ​​من قبل أي سلطة إشرافية أو هيئة مهنية أو جهة أخرى مماثلة، أو أُخذ عليك تعهد بعدم القيام بعمل معين، أو كنت خاضعاً لحكم قضائي بناءً على ادعاء من جهة إشرافية أو هيئة مهنية أو جهة أخرى مماثلة، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been, publicly or secretly, warned, censured, reprimanded, or publicly criticized by any supervisory authority, professional body, or similar bodies, or have signed an undertaking not to conduct certain work, or have been the subject of a court order at the instigation of such body, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن منعت من حق ممارسة تجارة أو عمل تجاري أو نشاط مالي أو مهنة تتطلب ترخيصاً أو تسجيلاً أو تفويضاً أو قُيدت ممارستك لذلك الحق، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been denied the right or restricted in your right to carry on any trade, business, financial activity, or profession that requires a specific license, registration or other authorization, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن كنت مساهم أو عضو مجلس إدارة أو مدير في منشأة منعت من حق ممارسة تجارة أو عمل تجاري أو نشاط مالي أو مهنة تتطلب ترخيصاً أو تسجيلاً أو تفويضاً أو قُيدت ممارستها لذلك الحق، أو في منشأة رفض أو أوقف أو أُنهي أو سُحب أو أُلغي ترخيصها أو تسجيلها أو تفويضها من قبل جهة إشرافية أو هيئة مهنية أو جهة أخرى مماثلة، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been a shareholder, board member, or manager of a business that has been denied the right or restricted in its right to carry on any trade, business, financial activity, or profession that requires a specific license, registration or other authorization, or of a business whose license, registration or other authorization has been suspended, stopped, terminated, withdrawn, or revoked by any supervisory authority, professional body, or similar bodies, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن قدمت معلومات خاطئة أو مضللة لمؤسسة النقد العربي السعودي أو أي جهة إشرافية أو حكومية أخرى داخل المملكة أو خارجها، أو أن أبديت عدم تعاون في أي تعامل مع مؤسسة النقد العربي السعودي أو أي جهة إشرافية أو حكومية سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever provided false or misleading information to SAMA or any other supervisory authority or government body, or been uncooperative in any dealings with SAMA or any other supervisory authority or government body, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن وجه لك اللوم أو الاتهام في شأن جريمة جنائية، أو أدنت بارتكاب جريمة جنائية، أو سبق أن خضعت لأي تحقيق جنائي أو إجراءات تأديبية، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been censured, prosecuted, or convicted of a criminal offence, or been the subject of any criminal investigation or disciplinary proceedings, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن تعرضت لاستجواب أو تحقيق أو إجراء تأديبي من قبل أي جهة إدارية، حكومية أو غير حكومية، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been the subject of any interrogation, investigations, or disciplinary proceedings by any government or non-government entity, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن أدنت بمخالفة أي نظام جزائي، أو نظام مراقبة البنوك، أو نظام السوق المالية، أو نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، أو نظام مراقبة شركات التمويل، أو لوائحها، أو القواعد المنظمة لمزاولة أعمال الصرافة أو أي أنظمة أو لوائح أخرى، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been convicted of a violation of any criminal law, Banking Control Law, Capital Market Law, Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies, Law on Supervision of Finance Companies, the regulations of those laws, Rules Governing of Money Exchange Activities or any other laws or regulations, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن أبديت عدم الاستعداد للامتثال لأي أنظمة أو لوائح أو تعليمات، أو سبق لك تقديم العون لأي شخص آخر في مخالفة أحكام أي أنظمة أو لوائح أو تعليمات بأي شكل من الأشكال أو تحريضه على مخالفتها، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever demonstrated unwillingness to comply with any laws, regulations, or instructions, or in any way helped or abetted another person in breach of any laws, regulations, or instructions, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن أدنت بارتكاب جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة أو مخالفة للأنظمة واللوائح والتعليمات، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been convicted of an offence involving moral dishonesty or breach of trust or contravention of laws, regulations and instructions, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن أدنت بممارسة أي نشاطات غير مصرح أو غير مرخص بممارستها، أو تعرضت للتحقيق للاشتباه في ممارستك أي نشاطات غير مصرح أو غير مرخص بها، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been convicted of practicing any unauthorized or unlicensed activities or been investigated for the possible carrying out of unauthorized or unlicensed activities, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن صدر بحقك حكم قضائي أو قرار تسوية في إجراءات مدنية مرتبطة بالأعمال التجارية أو الاستثمار أو الأعمال المالية الأخرى أو سوء سلوك أو اختلاس أموال، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been subject to a judicial order or settlement order under civil proceedings in relation to commercial, investment, or other financial business, misconduct or misappropriation of funds, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن كنت مرتبطاً بأي نشاط غير قانوني متعلق بالأعمال المصرفية، أو تلقي الودائع، أو أي تعاملات مالية أو تجارية أخرى، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been associated with any illegal activity concerning banking business, deposit taking, or other financial or business dealing, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن استقلت من وظيفة أو منصب أثناء خضوعك للتحقيق، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever resigned from any role or position whilst under investigation, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن صدر في حقك حكم قضائي من المحاكم العامة أو ديوان المظالم، أو قرار من لجنة الفصل في مخالفات أحكام نظام مراقبة البنوك أو لجنة المنازعات المصرفية، أو أحد لجان الفصل في المنازعات والمخالفات التأمينية، أو لجنة الفصل في المخالفات والمنازعات التمويلية، أو لجنة الفصل في منازعات الأوراق المالية، أو أي لجان قضائية أو شبه قضائية أخرى، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Are there any judgments or decision(s) issued against you by general courts, Board of Grievances, the Committee for Resolutions of Banking Control Law Violations, the Committee of Banking Disputes, Committees for Resolutions of Insurance Disputes and Violations, or Committee for Resolutions of Finance Violations and Disputes, or Committee for Resolutions of Securities Disputes, or other judicial or semi-judicial committees, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل أنت على علم بأي إجراءات قائمة قد تؤدي إلى ظروف أو وقائع من شأنها تغيير أي من إجاباتك على أي من الأسئلة السابقة أو أن لدى أي شخص نية للبدء بإجراءات مماثلة، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Are you aware of any circumstances or pending proceedings that may lead to situations that could alter any of your answers to the previous questions, or of anybody's intention to begin such proceedings, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| **القدرة والكفاءة** **Competence and Capability** | **2** |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق لأي جهة إشرافية أو هيئة مهنية أو جهة أخرى مماثلة أن اعترضت أو لم توافق على تعيينك في أي وظيفة أو منصب، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Has any supervisory authority, professional body, or similar bodies, ever objected or refused to provide non-objection on your appointment to any role or position, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن جُردت من أهلية العمل كمدير أو جُردت من أهليتك للعمل بصفة إدارية، أو نُحيت من العمل كمدير أو العمل بصفة إدارية، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been declared incompetent as a director or in any managerial capacity, or disqualified from acting in such capacity, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن فُصلت أو طلب منك الاستقالة من وظيفة وكيل أو وصي أو أي وظيفة أو منصب آخر، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been dismissed, or requested to resign from a position of attorney, trustee, or any other role or position, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل ينقصك أي من المؤهلات العلمية والخبرة العملية والمهارات والمعرفة اللازمة للقيام بمهامك في المنصب المقترح على أكمل وجه؟Do you lack any of the educational qualification, experience, relevant skills, and knowledge, required to perform your duties in the Proposed Position? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل هنالك ما يمكن أن يؤثر سلباً على التزامك بتوفير الوقت والجهد اللازم لتأدية دورك في المنصب المقترح بشكل فعال؟Are there any potential impediments to your commitment, in terms of time and effort, to perform your role in the Proposed Position effectively? |  |
| **الملاءة المالية****Financial Soundness** | **3** |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن عجزت عن الوفاء بالتزاماتك المالية، بما في ذلك القروض والتسهيلات الائتمانية، تجاه البنوك أو شركات التمويل، حال استحقاقها، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been unable to fulfill your financial obligations, including loans or credit facilities, toward banks or financing companies, as and when they fell due, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن تلقيت إعفاءات أو معاملة تفضيلية من دائنيك، أو دخلت في مصالحة أو ترتيبات معينة مع دائنيك لتسوية التزاماتك المالية، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever availed any financial relief or preferential terms from your creditors or entered into a compromise or scheme of arrangement with your creditors to settle your debt obligations, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن عجزت عن الوفاء بدين مستحق وواجب الدفع بموجب حكم صادر من محكمة أو قرار صادر من لجنة قضائية مختصة سواء داخل المملكة أو خارجها أو سبق أن أبرمت أي ترتيب مصالحة أو تسوية مع دائنيك؟Have you ever failed to settle a debt due and payable under a judgment issued by a court or a competent judicial committee in the Kingdom or elsewhere, or have you ever made any compromise arrangement or settlement with your creditors? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن تقدمت بطلب إعلان إفلاسك أو قُدمت عريضة إفلاس في حقك أو حُكم عليك بالإفلاس أو دخلت في أي تسوية مع الدائنين أو خضعت لأي إجراءات مشابهة، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been the subject of a bankruptcy petition, or adjudicated a bankrupt, or entered into a general settlement with any creditor, or been subject to any other similar process, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن كنت مساهم أو عضو مجلس إدارة أو مدير في منشأة تعرضت للإفلاس أو التصفية أو الوضع تحت التصفية أو الوضع تحت الوصاية في الوقت الذي كانت لك علاقة بهذه المنشأة أو خلال عام واحد من انتهاء تلك العلاقة، سواءً داخل المملكة أو خارجها؟Have you ever been a shareholder, board member, or manager of a business that has gone into bankruptcy, liquidation, or placed under trusteeship or administration during the period when you were a shareholder, board member, or manager of the business or within one year thereafter, whether in the Kingdom or elsewhere?  |  |
| **الاستقلالية****Independence** | **4** |
| [ ]  | [ ]  | هل كان ترشيحك للمنصب المقترح في المؤسسة المالية بناءً على توجيه أو تعليمات أو توصية من شخص أو منشأة معينة؟Was your designation for the Proposed Position with the Financial Institution based on the direction, instruction, or recommendation of an individual or institution? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل ستعمل وفق توجيه أو تعليمات أي شخص أو منشأة خلال قيامك بمهامك في المنصب المقترح؟Will you be acting on the directions or instructions of any individual or institution in carrying out your duties in the Proposed Position? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل يُعد أي من مساهمي المؤسسة المالية أو أعضاء مجلس إدارتها أو مدراءها طرف ذو صلة بك؟Are any of the Financial Institution’s shareholders, board members, or managers considered a Related Party to you? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سوف ترتبط بأي علاقة خلاف المنصب المقترح مع المؤسسة المالية (مثل المساهمة في ملكية المؤسسة المالية، أو المشاركة في عضوية مجلس إدارتها أو إدارتها العليا أو أي علاقة تجارية أو مالية أخرى)؟Will you have any other relationship (e.g. shareholding, board membership, management membership, or commercial or financial relationship) with the Financial Institution beyond the Proposed Position? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل سبق أن عملت، في أي وقت من الأوقات، في مراقبة المؤسسة المالية أو مراجعة حساباتها أو تقديم الاستشارات أو أي خدمات أخرى لها، سواءً بصفتك الشخصية أو من خلال كيان تملك فيه أو تشارك في عضوية مجلس إدارته أو تعمل مديراً فيه؟Have you ever supervised or audited the Financial Institution, or provided consultations or other services to the Financial Institution, either in your personal capacity or through an entity in which you are a shareholder, a board member, or a manager? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل لدى أي من الشركات أو المؤسسات التي تساهم في ملكيتها أو تشارك في عضوية مجلس إدارتها أو تتولى منصب مدير فيها أي نشاط تجاري أو مالي مع المؤسسة المالية؟Do any of the companies or establishments in which you are currently a shareholder, board member, or manager conduct any type of business or financial activities with the Financial Institution? |  |
| [ ]  | [ ]  | هل أنت مساهم أو عضو مجلس إدارة أو مدير في مؤسسة تمارس نشاط مماثل أو مشابه لنشاط المؤسسة المالية في المملكة؟Are you a shareholder, board member, or manager of an institution in the Kingdom that conducts same activity(ies) as Financial Institution or similar activity(ies)?  |  |
| [ ]  | [ ]  | هل أنت على علم بأي مصالح تجارية أو مالية أو التزامات وظيفية أو أي ظروف أخرى قد تؤدي إلى تعارض في المصالح أو يمكن أن تؤثر بأي شكل كان على استقلاليتك وقدرتك على أداء واجباتك في المنصب المقترح؟ Are you aware of any business interests, financial interests, employment obligations, or any other situations which might give rise to conflict of interest or which could in any way impair your independence and ability to discharge your duties effectively in the Proposed Position?  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **If any of the answers to the questions above is “Yes”, then provide detailed answers for all questions to which you responded “Yes” in the following space by making a reference to the question concerned**. | **إذا كانت إجابتك على أي من الأسئلة السابقة بـ "نعم"، فيجب إدراج إجابة تفصيلية مع بيان رقم السؤال لجميع الأسئلة التي أجبت عليها بـ "نعم" في البيان الآتي:** |

| الإجابات التفصيليةDetailed Answers | الرقمRef. |
| --- | --- |
|       |       |
|       |       |
|       |       |
|       |       |
|       |       |
|       |       |
|       |       |
|       |       |
|       |       |
|       |       |

|  |  |
| --- | --- |
| Note: if extra space is required to answer any question, then attach the answers to this Form, making a reference to question(s) number and its text. Each attachment must be signed by the Nominated Person. | ملحوظة: في حال عدم كفاية المساحة المخصصة للإجابة على أحد الأسئلة، فينبغي إرفاق الإجابة في ورقة خارجية مع تحديد رقم السؤال ونصه وتوقيع الورقة المرافقة من الشخص المرشح. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Are there any other material facts that were not provided in this Form that may affect SAMA’s decision regarding your appointment to Proposed Position with the Financial Institution?**
 | 1. **هل هناك أي معلومات جوهرية لم يشتمل عليها هذا النموذج ويمكن أن تؤثر على قرار المؤسسة في شأن عدم الممانعة على توليك المنصب المقترح مع المؤسسة المالية؟**
 |
| [ ]  لا No | [ ]  نعم Yes  |
| If the answer is “Yes”, provide details: | إذا كانت الإجابة بنعم، اذكر التفاصيل:  |
|       |

|  |  |
| --- | --- |
| **Acknowledgement** | **إقرار وتعهد** |
| I hereby acknowledge that I have read all of the Applicable Laws, Regulations, and Instructions. I am aware that it is a sanctionable offence under the provisions of Applicable Laws, Regulations, and Instructions to knowingly or recklessly provide SAMA or any other natural or legal person any information that is false or misleading in connection with the conduct of business or financial activities in Saudi Arabia. | أُقرّ بموجب هذا أنني قرأت جميع الأنظمة واللوائح والتعليمات ذات العلاقة، وأعلم أن تقديم أي معلومات غير صحيحة أو مضللة للمؤسسة أو لأي جهة أو لأي شخص طبيعي أو اعتباري حول ممارسة الأعمال المالية أو التجارية في المملكة، سواءً أكان ذلك عن علم أو لعدم المبالاة أو التقصير، يعتبر مخالفة تستوجب العقوبة بموجب أحكام الأنظمة واللوائح ذات العلاقة. |
| I certify that the information given in the answers to this Form are complete, accurate, and precise, and that there is no other relevant material information which is not disclosed in this Form or attachments to this Form. I undertake that I will provide SAMA with any information or documents SAMA may request to verify any of the information provided in this Form within (10) business days from the date on which SAMA requests such information or documents. | وأُقرّ أيضاً أن إجاباتي على هذا النموذج هي إجابات كاملة وصحيحة ودقيقة، وأنه ليس هناك أي معلومات أخرى جوهرية وذات علاقة لم يتم الإفصاح عنها في هذا النموذج ومرفقاته. كما أقرّ أنني سوف أقوم بتزويد المؤسسة بأي معلومات أو مستندات تراها ضرورية للتحقق من صحة المعلومات المقدمة في هذا النموذج خلال (10) أيام عمل من تاريخ طلب المؤسسة تلك المعلومات أو المستندات. |
| I undertake that SAMA may seek additional information from any third party as it deems appropriate to verify the information provided in this Form and assess fitness and propriety for the Proposed Position. | وأُقرّ أن للمؤسسة طلب أي معلومات إضافية من أطراف أخرى وفق ما تراه مناسباً لتقييم صحة المعلومات المقدمة في هذا النموذج وتقييم ملاءمة الشخص المرشح للمنصب المقترح.  |
| I undertake that, as long as I am in Proposed Position, I will notify SAMA of any material information or changes affecting the completeness or accuracy of the answers to this Form within a maximum period of )3( business days from the day of obtaining the information and the occurrence of the change; In case of failing to do so, I shall be responsible for any stipulated sanctions. | وأُقرّ أنني، طيلة استمراري في المنصب المقترح، سوف أقوم بإخطار المؤسسة بأي معلومات أو تغيُرات جوهرية من شأنها أن تؤثر على دقة واكتمال إجاباتي على هذا النموذج وذلك خلال مدة أقصاها (3) أيام عمل من حصولي على تلك المعلومات أو من حدوث التغيّر، وفي حالة مخالفتي لذلك سوف أكون عرضة للعقوبات المقررة. |
|       | اسم الشخص المرشحName of Nominated Person  |
|       | المنصب المقترح Proposed Position  |
|  | التوقيعSignature |
|       | التاريخDate |

|  |  |
| --- | --- |
| **Attestation by the Financial Institution**  | **مصادقة المؤسسة المالية** |
| By attesting this Form, the Financial Institutionbelieves that the Nominated Person is fit and proper in accordance with the requirements of the *“Requirements for Appointments to Senior Positions in Financial Institutions Supervised by the Saudi Arabian Monetary Agency”* and the Financial Institution’s own policies and procedures in regard to fitness and propriety of persons.  | بالمصادقة على هذا النموذج، تؤكد المؤسسة المالية ملاءمة الشخص المرشح الموقع على هذا النموذج للمنصب المقترح وفق متطلبات "متطلبات التعيين في المناصب القيادية في المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف مؤسسة النقد العربي السعودي" وسياسات وإجراءات المؤسسة المالية الخاصة بملاءمة الأشخاص. |
| By signing this Form on behalf of the Financial Institution, I confirm that I have carefully read this Form after it was completed and signed by the Nominated Person, and that the information in this Form is accurate to the best of my knowledge. | بالتوقيع على هذا النموذج نيابةً عن المؤسسة المالية أؤكد أنني قرأت هذا النموذج بعناية بعد إكماله وتوقيعه من الشخص المرشح، وأن جميع المعلومات الواردة في هذا النموذج صحيحة على حد علمي.  |
|       | اسم المؤسسة المالية Name of Financial Institution |
|       | اسم المسئول Name of officer |
|       | المنصب Position  |
|  | التوقيعSignature |
|       | التاريخDate |
|  |  |
|  |  |
| ختم المؤسسة الماليةStamp by the Financial Institution |  |